

SÜNİİNTELLEKTİN AQQLÜTİNATİV DİL STRUKTURUNA TƏSİRİ: AZƏRBAYCAN DİLİ VƏ İNGİLİS DİLİNİN MÜQAYİSƏLİ LİNGVİSTİK TƏHLİLİ

Könül Elxan qızı Abdurəhmanova
Azərbaycan Dillər Universitetinin dosenti,
filologiya elmləri doktoru

ORCID: 0000-0002-2494-3754

<http://www.doi.org/10.62706/bqiz.2025.v24.i3.35>

E-mail: Abdurehmanova.kenul@adu.edu.az

Açar sözlər: aqqlütinativ morfolojiya, rəqəmsal lingvistik, təbii dilin işlənməsi, müqayisəli lingvistik, morfoloji təhlil, dialektal variativlik

Ключевые слова: агглютинативная морфология, цифровая лингвистика, обработка естественного языка, сравнительная лингвистика, морфологический анализ, диалектная вариативность

Key words: agglutinative morphology, digital linguistics, natural language processing, comparative linguistics, morphological analysis, dialectal variation

Müasir rəqəmsal əsrin lingvistik problemlərindən ən mühümü süni intellekt texnologiyalarının müxtəlif dil tiplərində fərqli performans göstərməsidir. Bu asimmetriya xüsusilə aqqlütinativ və izolyativ dil strukturları arasında kəskin şəkildə nəzərə çarpır [10]. İngilis dili kimi izolyativ tipli dillərdə sözlər əsasən dəyişməz formada qalır və qrammatik əlaqələr əlavə sözlər vasitəsilə ifadə olunur, bu da avtomatik emal üçün nisbətən sadə struktur yaradır. Əksinə, Azərbaycan dili kimi aqqlütinativ dillərdə bir söz kökünə ardıcıl əlavə edilən şəkilçilər vasitəsilə mürəkkəb qrammatik və semantik mənalara kodlaşdırılması baş verir [3, s. 89].

Bu struktur fərqi təkcə nəzəri lingvistik maraq doğurmur, həm də praktik əhəmiyyətə malikdir. Süni intellekt sistemlərinin əsas emal vahidi olan token anlayışı aqqlütinativ dillərdə fundamental çətinliklər yaradır. İngilis dilində “books” sözü sadəcə “book” kökü və “-s.” çoxluq şəkilçisindən ibarət olduğu halda, Azərbaycan dilində “kitablarımızdan” sözü “kitab” kökü və dörd fərqli şəkilçinin (-lar, -ı, -mız, -dan) kombinasiyasından yaranır, bu da həm morfoloji, həm də semantik təhlili mürəkkəbləşdirir [1, s. 134].

Azərbaycan dilinin aqqlütinativ xarakterinin süni intellekt sistemlərində yaratdığı birinci və ən fundamental problem morfoloji seqmentasiya prosesidir. İngilis dilində sözlərin morfem sərhədləri nisbətən aydın olduğu halda, Azərbaycan dilində bu proses mürəkkəb fonoloji dəyişikliklər və morfofonemik alternasiyalarla müşayiət olunur [12, s. 45]. Məsələn, “ev” (ev) sözündən “evdə” (evdə - evde) forması yarandığında, kök və şəkilçi arasında fonetik interfeys yaranır ki, bu da avtomatik morfoloji analizatorlar üçün ciddi çətinlik təşkil edir.

Bu lingvistik mürəkkəblilik müasir NLP sistemlərinin tokenizasiya mərhələsində özünü göstərir. Subword tokenization metodları olan Byte-Pair Encoding (BPE) və WordPiece alqoritmləri statistik əsasda işləyir və lingvistik cəhətdən motivasiyasız parçalama aparır [4, s. 67]. İngilis dilində bu metodlar nisbətən uğurlu nəticələr versə də, Azərbaycan dilinin zəngin şəkilçi sistemində semantik cəhətdən mənasız fragmentlər yarada bilər. “Kitablarımızdan” sözünün “kitab-lar-ımız-dan” şəklində lingvistik cəhətdən düzgün parçalanması əvəzinə, sistem “kit-ab-lar-ımızd-an” kimi semantik əlaqəsiz hissələrə ayıra bilər.

Dialektal variativlik məsələsi aqqlütinativ strukturun digər mühüm aspektidir. İngilis dilinin regional variantları əsasən leksik və fonetik fərqlərlə məhdudlaşdığı halda, Azərbaycan dilinin dialektləri morfoloji sistemdə də əhəmiyyətli fərqlər göstərir [5, s. 198]. Quba dialektində “gedirik” (gedirik - идем) formasının Qarabağ dialektində “gediyx” şəklində realizasiyası yalnız fonetik deyil, həm də morfoloji fərqi əks etdirir. Bu variativlik süni intellekt sistemlərinin təlim mərhələsində ciddi çətinliklər yaradır, çünki həm standart dil forması, həm də bütün dialektal variantları əhatə edən korpuslar lazımdır.

Fonetik komplekslik sahəsində isə Azərbaycan dilinin ingilis dilinə nisbətən əhəmiyyətli fərqləri nəzərə çarpır. Azərbaycan dilinin fonem inventarı 9 səslə və 23 samitdən ibarətdir, burada /ə/, /ı/, /ö/, /ü/ kimi səslilər ingilis dilində mövcud deyil [13, s. 112]. Bu fonetik xüsusiyyət avtomatik nitq tanıma sistemlərində akustik modelləşdirmə problemləri yaradır. İngilis dili üçün hazırlanmış universal acoustic featurelər Azərbaycan dilinin spesifik fonetik xüsusiyyətlərini tam əhatə edə bilmir, nəticədə tanınma dəqiqliyi əhəmiyyətli dərəcədə azalır.

Semantik təhlil baxımından da aqqlütinativ struktur özünəməxsus çağırışlar yaradır. İngilis dilində söz və morfem səviyyəsində semantic embeddinglər nisbətən sadə əlaqələrə malikdir, lakin Azərbaycan dilində şəkilçilərin kombinatorik semantikasi mürəkkəb computational problemlər yaradır [6, s. 203]. “Kitablarımızdan” sözündə hər şəkilçinin fərdi semantik töhfəsi məlumdur, lakin onların cəminin ümumi mənaya təsiri lineer deyil və kontekstual faktorlardan asılıdır.

Müasir transformer arxitekturalarının attention mexanizmləri ingilis dili kimi pozisiya əsaslı strukturlar üçün optimizasiya olunub, lakin aqqlütinativ dillərdə informasiya sıxlığı sözün daxili strukturunda cəmləşir [7, s. 89]. Bu vəziyyət long-range dependencies problemini daha da kəskinləşdirir, çünki Azərbaycan dilində uzaq məsafədəki elementi arasındakı sintaktik əlaqələr sözün daxili morfoloji strukturu vasitəsilə kodlaşa bilər.

Korpus linqvistikası baxımından da ciddi asimmetriya mövcuddur. İngilis dili üçün milyardlarla token həcmində korpuslar mövcud olduğu halda, Azərbaycan dili üçün keyfiyyətli və balanslaşdırılmış korpuslar kifayət qədər inkişaf etdirilməmişdir [11]. Bu məhdudiyyət xüsusilə low-resource language kateqoriyasında olan Azərbaycan dili üçün transfer learning və məhz aşağıda müzakirə olunan yanaşmaları zəruri edir.

Beynəlmiləl köçürmə öyrənməsi kontekstində türk dilləri ailəsinin üzvü olan Azərbaycan dili üçün türk dili resurslarından istifadə perspektivi mövcuddur, lakin bu dillərin morfoloji sistemlərindəki fərqlər də nəzərə alınmalıdır [9, s. 167]. Türk dilindəki vowel harmony qaydaları Azərbaycan dilindən fərqli olduğu üçün, birbaşa transfer optimal nəticələr verməyə bilər.

Müasir NLP sahəsində ən perspektivli istiqamətlərdən biri olan multilingual modellər də aqqlütinativ dillər üçün xüsusi problemlər yaradır. mBERT, XLM-R kimi modellər əsasən high-resource dillərdə yaxşı performans göstərir, lakin aqqlütinativ strukturun yaratdığı token fragmentation problemi bu modellərdə də qalır [2, s. 234]. Azərbaycan dilinin uzun morfoloji formalarının parçalanması zamanı semantik məlumatın itirilməsi riski yüksəkdir.

Morphological analysis vasitələrinin inkişafı baxımından Azərbaycan dili üçün rule-based və statistical metodların hibrid kombinasiyası ən perspektivli yanaşma kimi görünür [14, s. 78]. Finite State Transducers (FST) əsaslı morfoloji analizatorlar Azərbaycan dilinin qrammatik qaydalarını dəqiq modelləşdirə bilər, lakin korpus əsaslı statistical metodlarla kombinasiyası ambiguity resolution üçün zəruridir.

Named Entity Recognition (NER) sahəsində də aqqlütinativ struktur öz çətinliklərini yaradır. İngilis dilində şəxs adları əsasən dəyişməz formada qaldığı halda, Azərbaycan dilində “Əlinin” (Əlinin - у Али), “Əlidən” (Əlidən - от Али) kimi formaların həm morfoloji analizi, həm də named entity kimi tanınması tələb olunur [8, s. 156].

Nəticə

Aqqlütinativ dil strukturunun süni intellekt texnologiyalarına təsirinin müqayisəli linqvistik təhlili göstərir ki, mövcud NLP sistemləri əsasən izolyativ tipli dillər üçün optimal olunub və aqqlütinativ dillərin struktural xüsusiyyətlərini tam əhatə edə bilmir. Azərbaycan dili və ingilis dili arasındakı tipologiya fərqlər yalnız səthi deyil, həm də dərin struktur səviyyəsində fundamental əhəmiyyətə malikdir.

Tədqiqatın nəticələri göstərir ki, aqqlütinativ dillər üçün NLP sistemlərinin inkişafı linqvistik cəhətdən motivasiya olunmuş yanaşmalar tələb edir. Statistik metodların dominant olduğu hal-hazırkı paradigmadan fərqli olaraq, aqqlütinativ dillər üçün morfoloji və fonoloji qaydaların computational modelləşdirməsi zəruridir.

Gələcək tədqiqatlar üçün prioritet sahələr aşağıdakılardır: birincisi, aqqlütinativ dillər üçün xüsusi tokenizasiya metodlarının inkişaf etdirilməsi; ikincisi, morfoloji cəhətdən məlumatlı attention mexanizmlərinin yaradılması; üçüncüsü, dialektal variativliyi əhatə edən geniş korpusların formalaşdırılması. Bu istiqamətlərdə aparılacaq tədqiqatlar süni intellektin linqvistik diversitəyə adaptasiyasında mühüm addım olacaqdır.

Problemin aktuallığı. Müasir rəqəmsal əsrin ən mühüm linqvistik problemi süni intellekt texnologiyalarının müxtəlif dil tiplərində fərqli performans göstərməsi və aqqlütinativ dillər üçün mövcud təbii dilin işlənməsi sistemlərinin qeyri-adekvat işləməsidir.

Problemin elmi yeniliyi. İlk dəfə Azərbaycan dilinin aqqlütinativ strukturunun süni intellekt sistemlərində yaratdığı morfoloji segmentasiya, dialektal variativlik və fonetik komplekslik problemlərinin ingilis dili ilə müqayisəli linqvistik təhlili aparılmışdır.

Problemin praktik əhəmiyyəti və tətbiqi. Tədqiqat nəticələri aqqlütinativ dillər üçün xüsusi tokenləşdirmə metodlarının inkişafında, morfoloji cəhətdən məlumatlı diqqət mexanizmlərinin yaradılmasında və resurs məhdudiyyəti olan dillər üçün effektiv təbii dilin işlənməsi sistemlərinin təkmilləşdirilməsində birbaşa tətbiq oluna bilər.

Ədəbiyyat

1. Brown, T., Mann, B. Language Models are Few-Shot Learners // Proceedings of NeurIPS. 2020. Vol. 33. P. 1877-1901.
2. Conneau, A. et al. Unsupervised Cross-lingual Representation Learning at Scale // Proceedings of ACL. 2020. P. 8440-8451.
3. Əliyev, F. Azərbaycan dilinin morfoloji quruluşu və müasir linqvistik nəzəriyyələr. Bakı: Elm, 2018. 198 s.
4. Kudo, T., Richardson, J. SentencePiece: A simple and language independent subword tokenizer // Proceedings of EMNLP. 2018. P. 66-71.
5. Məmmədov, Ə. Azərbaycan dili dialektologiyası. Bakı: ADPU nəşriyyatı, 2020. 312 s.

6. Rogers, A., Kovaleva, O., Rumshisky, A. A Primer on Neural Network Models for Natural Language Processing // Journal of AI Research. 2020. Vol. 57. P. 615-731.
7. Vaswani, A. et al. Attention is All You Need // Proceedings of NIPS. 2017. P. 5998-6008.
8. Yadav, V., Bethard, S. A Survey on Recent Advances in Named Entity Recognition // Proceedings of COLING. 2018. P. 2145-2158.
9. Zeynalov, F. Türk dillərinin müqayisəli qrammatikası. Bakı: MBM, 2019. 245 s.
10. Адамс, М. Типологические особенности агглютинативных языков в цифровой лингвистике. М.: Языкознание, 2019. 267 с.
11. Вольская, Н. Корпусная лингвистика и малые языки. СПб.: Алетейя, 2019. 278 с.
12. Гаджиев, А. Сравнительная морфология тюркских языков. Баку: Элм, 2017. 234 с.
13. Мусаев, К. Фонетическая система азербайджанского языка в сопоставительном аспекте. М.: Наука, 2016. 189 с.
14. Хашимов, Р. Морфологический анализ в обработке тюркских языков. Казань: КФУ, 2018. 156 с.

K.E. Abdurəhmanova

Süni intellektin aqqlütinativ dil strukturuna təsiri: Azərbaycan dili və ingilis dilinin müqayisəli linqvistik təhlili
Xülasə

Süni intellekt texnologiyalarının aqqlütinativ dil strukturlarına təsirinin tədqiqi müasir rəqəmsal linqvistikanın prioritet istiqamətlərindən biridir. Bu tədqiqat Azərbaycan dilinin morfoloji xüsusiyyətlərinin təbii dilin işlənməsi (NLP) sistemlərində yaratdığı çətinlikləri müqayisəli linqvistik metodologiya əsasında analiz edir. İzolyativ tipli ingilis dili ilə müqayisədə, aqqlütinativ Azərbaycan dilinin şəkilçi zənginliyi, dialektal variativliyi və fonetik kompleksliyi süni intellekt alqoritmlərində xüsusi adaptasiya tələb edir. Tədqiqat nəticəsində müəyyən edilib ki, mövcud NLP sistemləri aqqlütinativ dillərin morfoloji dərinliyini tam əhatə edə bilmir və bu sahədə yeni linqvistik yanaşmalara ehtiyac vardır.

К.Э. Абдурахманова

Влияние искусственного интеллекта на агглютинативный строй языка: сопоставительный лингвистический анализ азербайджанского и английского языков
Резюме

Исследование влияния искусственного интеллекта на агглютинативные языковые структуры представляет одно из приоритетных направлений современной цифровой лингвистики. Данное исследование анализирует трудности, создаваемые морфологическими особенностями азербайджанского языка в системах обработки естественного языка (NLP) с использованием сравнительно-лингвистической методологии. По сравнению с изолирующим английским языком, аффиксальное богатство, диалектная вариативность

и фонетическая сложность агглютинативного азербайджанского требуют специфической адаптации в алгоритмах искусственного интеллекта. Результаты исследования показывают, что существующие NLP-системы не могут полностью охватить морфологическую глубину агглютинативных языков, что требует новых лингвистических подходов в данной области.

K.E. Abdurehmanova

**The impact of artificial intelligence on agglutinative language structure: A
comparative linguistic analysis of Azerbaijani and English
Summary**

The study of artificial intelligence impact on agglutinative linguistic structures represents one of the priority directions in modern digital linguistics. This research analyzes the difficulties created by morphological features of Azerbaijani language in natural language processing (NLP) systems using comparative linguistic methodology. Compared to the isolative English language, the affixal richness, dialectal variation, and phonetic complexity of agglutinative Azerbaijani require specific adaptation in artificial intelligence algorithms. The research findings indicate that existing NLP systems cannot fully encompass the morphological depth of agglutinative languages, necessitating new linguistic approaches in this field.

Redaksiyaya daxil olub: 03.09.2025